002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/290

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 25 / 05 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តុតាង - ថ្ងៃ ២៧១

រៀបចំដោយ៖ **សែ កុលវុឌ្ឍី** និង **Maddalena GHEZZI**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ហុង គីមសួន, លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន
សាក្សី/ដើមបណ្តឹង៖ លោក ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809), លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)

មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធាវី	
ផ្សេងៗ៖ លោក នូ មនោរ័ត្ន, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក មៀច សុវណ្ណា, លោក លឿង សូភ័ក្ត, លោក Yassir AL-KHUDAYRI, លោក Russell HOPKINS, លោក ហ៊ូ ជីសេង	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១២
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ១២ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៤	០៩.០៦
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៦	០៩.០៨
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៨	១៦.០១
សំណើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)	សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ	១៣.៣២ ១៣.៣៤ ១៤.៤១ ១៥.១២ ១៤.៤២	១៣.៣៤ ១៣.៣៨ ១៤.៤២ ១៥.១៤ ១៤.៤៩

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបន្តធ្វើការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)។

សំណើសុំបន្ថែមពេលវេលាក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)

សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខ បានស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមដើម្បីបញ្ចប់ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809) ដោយរួមទាំងសំណួរទាក់ទងនឹងភូមិភាគឧត្តរ (កណ្តាល)។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា កត់សម្គាល់ថាខ្លួនមិនបានរៀបចំសម្រាប់ការតាំងសំណួរទាក់ទងនឹងភូមិភាគឧត្តរ (កណ្តាល) នោះទេ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានបន្ថែមទៀតថា ខ្លួនមិនជំទាស់ចំពោះការតាំងសំណួរដែលកម្រិតត្រឹមតែចំការកៅស៊ូនោះទេ។ នៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះសួរបញ្ជាក់ថាតើការតាំងសំណួរនោះក្រៅពីវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ដែរ ឬទេ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានឆ្លើយតបថាមិនស្ថិតនៅក្រៅវិសាលភាពនោះទេ។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចតាមសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខ ដោយបានផ្តល់ឱ្យពេលវេលាបន្ថែមមួយវគ្គសម្រាប់ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ពេជ្រ ជឹម និងបានរំលឹកទៅភាគីឱ្យផ្តោតការតាំងសំណួរតែទៅលើអង្គហេតុនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ប៉ុណ្ណោះ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4626	D232/17	00373463- 00373472; 00380131- 00380139; 00426201- 00426211	Written Record of Interview of PECH Chim ពេជ្រ ជឹម dated 27-08-2009	P	00373465 00373466 00373467 00373468 00373469 00373470 00373471	00380133 00380134 00380135 00380136 00380137 00380138	00426204 00426206 00426208 00426209
E3/4628	D232/16	00373385- 00373392; 00379301- 00379308; 00426192- 00426200	Written Record of Interview of PECH Chim ពេជ្រ ជឹម dated 26-08-2009	P	00373390 00373391	00379306 00379307	00426197 00426199

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E127/7.1.4	D118/79	00934398-00934406; 00947186-00947193; 00967226-00967234	[Redacted] Written Record of Witness Interview - PECH Chim	P	00934400	00947188	00967228
E3/4095	D157.17	00271089-00271131; 00747236-00747298; 00721205-00721272	5th Confession entitled "Contemptible Traitors POL Pot and IENG Sary"	P	00271130	00747296	00721270
E3/5511	D232/48	00402497-00402504; 00412169-00412175; 00434507-00434513	Written Record of Interview of RIEL Sân រៀល សន	P	00402500	00412171 00412172	00434510
E3/401	D232/18	00373473-00373478; 00381023-00381028; 00426212-00426218	[Corrected 1] Written Record of Interview of PECH Chim ពេជ្រ ជឹម dated 28-08-2009	P	00373475	00381025	00426213 00426214
E3/4098	D157.27	00271030-00271031; 00322114-00322116; 00623837-00623839	Report to the Party on Prisoners	P	00271030 00271031	00322114 00322115	00623837 00623838
E3/5786	D232/73	00414428-00414439; 00422336-00422346; 00434637-00434648	Written Record of Interview of PECH Chim dated 06 December 2009	P	00414429 00414430	00422337 00422338	00434638 00434639
E3/2956	D267/5/1.1.20	00214716-00214724; 00222965-00222968; 00758245-00758252	Name list of people from North zone from 1-2-77 to 27-3-77	P	00214719	00222966	00758246

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/3861	D83 (Anx 00008)	00009213-00009218; 00657714-00657726; 00634431-00634443	Name list of prisoner killed in 1977	P	00009214 00009217	00657717 00657722	00634434 00634439
E127/7.1.3	D117/18	00893169-00893173; 00903201-00903206; 00974979-00974984	[Redacted] Written Record of Witness Interview of PECH Chim	P	00893172	00903205	00974982

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319.1.18	D118/259	00997020-00997060; 01000663-01000700; 01050266-01050303	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00997026 00997031 00997032 00997050	01000669 01000674 01000675 01000691	01050272 01050276 01050277 01050294
E319.1.32	D118/209	00980096-00980123; 00983566-00983590; 00988934-00988960	[Corrected 1] Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00980113	00983581	00988950 00988951
E3/2048		00079087-00079099; 00276562-00276570; 00611658-00611667	Report on Enemy's Actions for Tram Kak District Police	P	00079089 00079090	00276562 00276563 00276564	00611659 00611660

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2107		00068046-00068082; 00290204-00290259; 00655722-00655771	Name List of Prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068050 00068051 00068067 00068068	00290205 00290206 00290207 00290235 00290236	00655726 00655727 00655749 00655751
E319.1.21	D118/181	00975621-00975646; 00982633-00982663; 00980616-00980640	Written record of witness interview of [REDACTED]	SC	00975627	00982640	00980621
E3/2012		00082724-00082728; 00276593-00276597; 00797682-00797687	Report on admissions of prisoners from Department 105 to Party	P	00082724	00276593	00797682
E319/21.3.51	D219/938	01056037-01056066; 01059269-01059302	Strictly Confidential Interview of Witness [REDACTED]	SC	01056046 01056047	01059280	N/A

<u>**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**</u>

- អនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៨)
- សម្រេចផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមមួយវគ្គទៀតដល់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខ ក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ពេជ្រ ជឹម (2-TCW-809)។ (១៥.១២)
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលសវនាការវិញឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ។ (១៦.០២)

01099566

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុលវុឌ្ឍី **Maddalena GHEZZI**